

تصحیح نسخ خطی

رساله والدیه عبیدالله احرار سمرقندی

تصحیح و مقدمه از: عارف نوشامی*

والدیه، رساله کوتاه عرفانی است که خواجه عبیدالله احرار نقشبندی^۱ (۸۰۶ تا شکند - ۸۹۵ سمرقند) به خواست والد خود محمود شاشی تألیف کرده است. خواجه احرار یکی از متنفذترین مشایخ ماوراءالنهر در قرن نهم بوده و در اوضاع سیاسی و اجتماعی این منطقه نقش مهمی ایفا کرده است. از آثار فارسی او فقرات و حورائیه به طبع رسیده است.^۲ اما ملفوظات او، که میرعبدالاوّل نیشابوری (متوفی ۹۰۵) گرد آورده است^۳ و نیز رساله والدیه، تاکنون چاپ نشده است.

* فهرست نویس و کتاب شناس، پاکستان.

۱. برای شرح حال او نگاه کنید به: محمد قاضی سمرقندی، سلسله العارفین و تذکره الصدیقین، خطی، کتابخانه گنج بخش، اسلام آباد، ش ۵۹۵۱؛ فسخرالدین علی صفی کاشفی، رشحات عین الحیات، چاپ علی اصغر معینیان، تهران ۱۳۵۶، ج ۱، فصل ۴ مواضع مختلف.
۲. فقرات، مطبع آیین دکن، حیدرآباد؛ حورائیه (به انضمام اسرار التوحید) تهران، ظهیرالدین محمدباہر پادشاه تیموری، والدیه را به ترکی جغتایی ترجمه کرده است. این ترجمه سه بار منتشر شده است. آخرین بار به کوشش اکمل ابویی در دانشگاه اسلامی علیگره، ۱۹۶۸ چاپ شده است.
۳. نگارنده، ملفوظات احرار را تصحیح کرده است.

مؤلف در دیباچه رساله والدیه می نویسد: پدرش به او دستور داد «برای ما چیزی نویسی از سخنان اهل الله که عمل به آن سبب وصول به مقامات علیّه و حصول علوم حقیقیّه که خارج از طور نظر و استدلال است، گردد».^۱

اگر چه مؤلف، این رساله را برای والد خود نگاشته است، اما خطاب آن به عموم خوانندگان است. فخرالدین علی کاشفی این رساله را «بغایت نافع در طریقه خواجگان»^۲ خوانده است و ابوالفضل علامی آن را «دردانه‌ای از بحر معرفت» گفته است.^۳

نسخه‌های خطی

نسخه‌های متعددی از این رساله در دست است^۴ مشخصات و محل تعدادی از نسخه‌های موجود به شرح زیر است:

۱) کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران، ش ۵۸۶۱، در مجموعه‌ای مورخ ۹۱۶ و ۹۲۲، ظاهراً به قلم عبدالله مشهور به ابورافع بن مولانا دوست محمد بن مولانا حسین (بن) مولانا ابوالحسین بن مولانا میرحسین فرغانی سمرقندی، ص ۶۷-۸۲؛

۲) کتابخانه گنج بخش، اسلام آباد، ش ۳۹۳، در مجموعه‌ای مورخ ۹۰۰ و ۹۱۹، به قلم محمد سعید در قریه ارزنه از توابع باخرز؛

۳) همانجا، ش ۵۶۸۵، در مجموعه‌ای مورخ محرم ۹۴۱؛

۴) دانشگاه تاشکند، ش ۰۹/۹۳۴، مورخ ۹۴۵؛

مصحح در این چاپ از دو نسخه زیر استفاده کرده است:

۱. کاشفی، همان، ج ۲، ص ۳۸۹.

۲. شیخ ابوالفضل علامی بن شیخ مبارک ناگوری، اکبرنامه، چاپ مولوی آغا احمدعلی، کلکته ۱۸۷۷، ج ۱، ص ۱۱۸.

۳. برای نسخه‌های خطی نگاه کنید به: احمد منزوی، فهرست نسخه‌های خطی فارسی، ج ۲، ص ۱۳۹۷ و ج ۳، ص ۲۰۹۵ «رساله در معرفت»؛ C. A. Storey, *Persian Literature*, vol.1, P.964 و ترجمه روسی آن، ترجمه یو.ا. برگل، ج ۳، ص ۸۲۹.

الف) نسخه تا

مؤسسه خاورشناسی، فرهنگستان علوم ازبکستان، تاشکند، ش ۵۰۷، در مجموعه رسائل احرار اولین رساله است؛ دو رساله دیگر فقرات و حورائیه است. نسخه ای است به خط نسخ بسیار پاکیزه، اما بدون تاریخ. مصحح این نسخه را در متن قرار داده است.^۱

ب) نسخه بر

کتابخانه ملی، بورس، ترکیه، مورخ ۱۰ صفر ۹۵۷، همراه با حورائیه، به شماره ۸۵۹ گنل، ورق ۷۱ ب - ۸۰ ب. از این نسخه برای مقابله با متن استفاده شده است.



۱. عکس این نسخه به لطف پرفسور عصام الدین اورنیایوف به دست نگارنده رسیده است.

والدیه

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الاحد بذاته وكبريائه الواحد بصفاته و اسمائه. و الصلاة على من تجلى له بذاته مع جميع صفاته. بعدا فائه عن الكل محمد الذي اوتى جوامع الكلم ليكمل بها طوائف الامم و يعلم جميع الخلائق لطائف الحكم، و على آله و اصحابه الذين كشفوا الحجب عن جمال وجهه الباقي.

اما بعد، سبب تأليف اين مختصر آن بود كه والد اين فقير - رزقه الله و لنا العمل بما فيه - بنا بر حُسن ظنّي كه ايشان را به اين فقير بود، امر كردند به اين فقير كه بايد كه براي ما چيزي نويسي از سخنان اهل الله، كه عمل به آن سبب وصول به مقامات عليه و حصول علوم حقيقيه - كه خارج از طور نظر و استدلال است - گردد. كما قال النبي عليه الصلوة و السلام: من عمل بما علم ورثه الله علم ما لم يعلم. و امثال اين امر مر اين فقر را واجب نمود؛ چرا كه ادب با حضرت ربوبيت مقتضى اين است، زيرا كه وصول اثر ربوبيت حق به اين فقير اولاً به واسطه ايشان است. و قال بعضهم فى تحقيقه: از آداب حضرت^۳ ربوبيت آن است كه مظاهرى كه قبول اثر ربوبيت کرده اند تعظيم ايشان از حيثيت مظهريت واجب داند، زيرا كه اين تعظيم نيز به حُكم «وَإِلَى اللَّهِ^۴ تُرْجَعُ الْأُمُورُ» [بقره: ۲۱۰] عايد به آن حضرت است.

و ذكر کرده شد در اين مختصر چيزى را كه سبب حصول معرفت شود؛ و ملتمس از ناظران در اين مختصر آنكه مؤلف را در ميان نينند و او را در قبضه تصرف حق چون قلم در دست كاتب دانند؛ و چون او را در ميان نينند، در زمره آن طايفه داخل شوند كه علوم ايشان از حق بيواسطه حاصل شده

۱. بر: وصول. ۲. بر: فى الحقيقة. ۳. بر: حضرت، ندارد.

۴. در اصل: واليه.

است؛ زیرا که وجود مجازی را پیش ایشان حکم عدم است. کمال قال بعض العارفين: مخاطبها لاهل النظر اخذتم علومكم عن الرسوم ميتا عن ميت و اخذنا علومنا من الحي الذي لا يموت و من كان وجوده مستفاداً من غيره فحكمه عندنا حكم اللاشي فليس للعارف معول وجوده غير الله البتة بالله استعين و عليه اتوكل و لاحول و لا قوة الا بالله.

قال الله تعالى: «وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ» [ذاریات : ۵۶]. مفسران گفته اند: مراد از عبادت، اینجا معرفت است؛ چرا که عبادت تعلق به اعمال ظاهر دارد و اگر حمل به ظاهر کنند راست نیاید، زیرا که مراد از خلقت مجرد اعمال ظاهر نیست، بلکه اعمال ظاهر تابع معرفت است، و مقصود بالذات اوست؛ و بعضی از صوفیه «لیعبدون» را بر حقیقت خود گذاشته اند؛ چرا که عبادت نزد ایشان متناول اعمال ظاهر و اعمال باطن است؛ و معرفت از اعمال باطنی است^۱، پس احتیاج بدین تأویل نباشد؛ و اتفاق است مجموع محققان را که معرفت حاصل نمی شود بی متابعت پیغمبر صلی الله علیه وسلم و متابعت کردن او، موقوف است بردانستن آن چیز که متابعت در آن می باید کرد. پس^۲ نبی را صلی الله علیه وسلم قولی است و فعلی است و حالی است؛ و قول او تعلق به زبان او دارد، و فعل او تعلق به ظاهر دارد، و حال او تعلق به باطن دارد.

و متابعت مر نبی را صلی الله علیه وسلم در قول آن است که بر زبان، آنچه خلاف شرع اوست نرود؛ مثل غیبت و دروغ و سخنی که سبب ایذای مسلمانی باشد، و غیر آن. و اگر گوید، چیزی گوید که سبب نورانیت دل او گردد. مثل قرآن خواندن و ادعیه مأثوره، که ثابت شده است از حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم؛ و ترغیب کردن بندگان خدای را به متابعت شریعت او. و باید که در خواندن قرآن و ادعیه چنان کند که زبان او معبر باشد از آنچه در دل دارد. و اگر نه چنین باشد، شاهد زور است؛ و اگر اُمّی است،

۱. بز: و معرفت از اعمال باطنی است، ندارد.

۲. بز: + بدانکه.

در خواندن قرآن، باید که دل او اعتقاد کند که کلام خدایی است - عزّ و جلّ - و از سر تعظیم شروع کند.

و متابعت او مرئی را صلی الله علیه وسلم در فعل آن است که ظاهر خود را مزین به شریعت او گرداند و ترکِ سُنن و آداب او نکند، و به آن مقدار که ترکِ متابعت او کند، او را نقصانی^۱ واقع می‌شود؛ و معاونت کردن برادران مؤمن^۲ به دست و سایر جوارح در چیزی که ایشان محتاج به آن چیزند، همه نور و صفاست، علی‌الخصوص معاونت طایفه‌ای که ایشان را توجه به جناب حق باشد؛ زیرا که ایشان را حضرت حق از برای محبت خود ظاهر گردانیده است، و دوست می‌دارد که ایشان را علی‌الدوام توجه به جناب او باشد، چرا که درین حال دل ایشان آئینهٔ جمال‌نمای اوست، و ایشان را به واسطهٔ بشریت توجهی به اکل و شرب و مسکن و لباس واقع می‌شود. و درین حال به مقدار تعلق، غباری در آئینهٔ دل ایشان ظاهر می‌شود و به قدر غبار، از شهود^۳ آن جمال دور می‌افتند. هر آن صاحب دولتی را که حضرت حق - سبحانه و تعالی - توفیق آن دهد که محتاج‌الیه ایشان را کفایت کند، او را از معانی ایشان نصیب^۴ تمام است. از برای آنکه چون محتاج‌الیه ایشان به دست آید، دل ایشان را رجوع به حال خود می‌شود. پس گویا همچنان است که او دل ایشان را متوجه به حقّ گردانیده است. و از این بهتر در تحقیق این سخن آن است که این مرد کفایت‌کنندهٔ محتاج‌الیه مظهر اثر اسم «الکافی» گشته است، به شرط آنکه از جهت صدور این صفت شاکر باشد، چرا که شکر در این حال دلیل است بر آنکه او خود را در میان ندیده است. و در حدیث وارد است که هر که متخلق به یکی از اخلاق الهی شود، آتش دوزخ را با وی کاری نیست.

و باطن او را صلی الله علیه وسلم مراتبی است از نفس و دل و سرّ و غیر

۱. بر: نقصان. ۲. بر: + را. ۳. بر: از شهود، ندارد.

۴. بر: نصیبه.

آن. در هر مرتبه‌ای از این مراتب او را حضرت حق کمالی عطا کرده است مناسب آن مرتبه، و متابعت مر او را صلی الله علیه وسلم درین مراتب حاصل نمی‌شود مادام که نمی‌داند که در چه چیز متابعت می‌باید کردن. اگر چه دانستن مراتب معنوی^۱ نبی صلی الله علیه وسلم علی حسب الکمال در وسع هیچ‌کس از انبیا و اولیا نیست، لیکن هرکسی را به قدر^۲ متابعت او مر ظاهر نبی را صلی الله علیه وسلم ازین کمالات نصیب است.

و متابعت او مر نفس نبی را صلی الله علیه وسلم در مرتبه نفس آن است که مخالفت هوای^۳ او کرده شود و بازداشته آید از آنکه^۴ میل به چیزی کند که خلاف شرع است. و چون مداومت برین کرده شود، نفس متابعت را به نفس او^۵ صلی الله علیه وسلم مناسبت حاصل شود و به قدر مناسبت از صفات نفس او نفس متابعت جذب کند، همچنانکه فتیله‌ای که دود دارد و او را به واسطه دود به آتش مناسبت است، به واسطه مناسبت، آتش را جذب کند؛ و به مقدار آنکه از صفات او جذب کند، به آن مقدار از درجه تقلید ترقی کند و علی هذا القیاس. در هر مرتبه‌ای که متابعت می‌کند، او را به قدر متابعت مناسبت به آن مرتبه حاصل است، و به قدر مناسبت به آن مرتبه از کمالات، آن مرتبه او را نصیب است. و چون متابعت به کمال رسد، به حکم: «قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ» [آل عمران: ۳۱] حضرت حق او را دوست گیرد و محرم اسرار خود گرداند. اگر چه در حقیقت این دوستی عاید به حضرت محمد رسول الله است صلی الله علیه وسلم. زیرا که دوست داشتن حق او را به واسطه اتصاف به صفات نبوی است. اگر چه استعداد اتصاف او محض فضل و کرم است. و چون نیک در نگری، حضرت حق جل و علا در هر مرتبه از مراتب جز خود را دوست نداشته است. [نظم]:

یحبهم و یحبونه چه اقرار است بزیر پرده مگر خویش را خریدار است.

۱. بر: معنی. ۲. بر: به مقدار. ۳. بر: هوای نفس. ۴. بر: از آنچه.
۵. بر: به نفس نبی. ۶. تا: [نظم] ندارد، از «بر» نقل شده است.

زیرا که دوست داشتن، صاحب جمال آئینه را لذاته نیست، بلکه از جهت مشاهده خود در وی است. پس در حقیقت خود را دوست داشته است.

و حضرت حق در آئینه وجودات انبیا و اولیا به مقدار استعداد ایشان به ذات و صفات تجلی کرده است و هر آینه را، که استعداد پیش ظهور آثار تجلیات درو تمامتر، به واسطه این بعضی از انبیا را فضل است^۱ بر بعضی. «وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَىٰ بَعْضٍ» (اسراء: ۵۵)، اشارت به این فضیلت است، چون استعداد آئینه محمد رسول الله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اکمل از مجموع بود. ظهور آثار تجلیات ذات و اسما و صفات در او اتم از مجموع ظاهر شد. و چون اتم را به واسطه متابعت از مجموع نصیب است، خلعت «كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ» [آل عمران: ۱۱۰] را برایشان پوشانیدند؛ و از اینجاست که پیغمبر صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فرمود: «وَلَقَدْ تَمَنَّى اثْنَا عَشَرَ نَبِيًّا أَنَّهُمْ كَانُوا مِن أُمَّتِي، جَرَاكَ إِيشَان دَانَسْتَه بُوْدَنْد كَه اُو أَكْمَلْ هَمَه اَسْت و اُو رَا كَمَالِي اَسْت كَه دِيْكَرَان [رَا] نَبُوْد؛ و نِيْز دَانَسْتَه بُوْدَنْد كَه حَصُوْل اِيْن، بَا زِيْسْتَه بَه مَتَابَعْت اَوْسْت. عَلُوْ هَمْت اِيْشَان اَنْ تَقَاضَا كَرْد كَه اِيْن كَمَال نِيْز اِيْشَان رَا بَاشْد.»

و چون این معلوم شد که بی متابعت حضرت رسالت صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ به هیچ مرتبه‌ای از مراتب علیه نمی توان رسید، پس باید دانست که متابعت او علی حسب الکمال در آن است که دل متابع را به غیر حق به هیچ چیز تعلق نباشد و انقطاع از علایق و عوایق، بالکلیه بی محبت حاصل نمی شود. و اگرچه محبت از مواهب است، لیکن ظهور این موهبت بتدریج به حصول شرایط است. و سرمایه این، خالی کردن دل است^۲ از هر چه جز اوست. و این را طریقه‌ای است که ابتداء^۳ نام محبوب را می گوید و به دل می اندیشد^۴، که این نام وی است. و این چنان باید که هیچ لحظه‌ای غافل نباشد، تا چنان گردد که در دل او عوض حدیث نفس، همین اندیشه ماند. چون چنین

۱. بر: بعضی انبیا افضل است. ۲. بر: است، ندارد. ۳. بر: طریقه آنست که در ابتدا.

۴. بر: به دل اندیشد.

گشت، باید که ترک نکند و بر همین مداومت کند تا چنان^۱ شود که ازین اندیشه لذتی به دل وی رسد؛ و بر همین مداومت می‌کند^۲ تا غایتی که دل او از مجموع لذات منقطع شود، اِلَّا ازین لذت؛ و درین حال تعلق دل او به غیر او^۳ به چیز دیگر نباشد. و همگی دل او مشغول او گردد، چنانکه اگر خواهد که به تکلف به چیز^۴ دیگر به محبت تعلق دهد، نتواند. و درین حال او را مرتبه مکالمه و^۵ مناجات دست دهد، چنانکه اگر سخنی گوید به او گوید، و در هر چه نظر کند گویا که او را می‌بیند. [نظم]:^۶

از بس که دو دیده در خیالت دارم در هر چه نظر کنم تو می‌پندارم.^۷
و او را درین مرتبه، حضوری بی‌غیبت حاصل شود و دیده دل او را نوری دهد از جمال خود، تا بدان نور مشاهده جمال او کند، و گوشش دهد که ازو شنود، و زبانی دهدش که به او مناجات کند؛ و چون چنین شود، اشتغال ظاهری از علاقه معنوی مانع نیاید، زیرا که به باطن به حق سبحانه پیوسته در مشاهده و مناجات است و به ظاهر به خلق و بلوغ سالک اشارت به این است. کما قالت رابعه رضی الله عنها:

انی جعلتک فی الفواد محدثی و احببت جسمی لمن اراد جلوسی
فالجسم منی للجلیس موانس^۸ و حبیب قلبی فی الفواد انیسی.



از درون شو آشنا و از برون بیگانه و ش این چنین زیباروش کم می‌بود اندر جهان.
هر آن صاحب دولتی که در دنیا دل او را این چنین تعلق به^۹ حق سبحانه حاصل شود، چون روح او از بدن جدا شود، او را اتصالی دست دهد بی‌هیچ مانعی؛ چرا که دل در حال حیات، اگرچه او را وصول حاصل می‌شود، ولیکن به مقتضای بشریت گاهگاه حجاب رقیق مر دل را حاصل می‌شود؛ و

۱. بر: چنین. ۲. بر: می‌نماید. ۳. بر: چیزی. ۴. بر: چیزی.
۵. بر: مکالمه و، ندارد. ۶. بر: بیت. ۷. بر: تویی پندارم.
۸. بر: مونس. ۹. بر: در دنیا... تعلق، ندارد و به جای آن: تعلق دل، است.

بعد از انقطاع روح از بدن، حجابی که به واسطه بشریت می‌بود، نماند. پس اتصالی بی مانع بعد از انقطاع روح از بدن دست دهد، و این را تمثیلی است؛ و آن آن است که اگر مردی را خواهند که شیفته صاحب جمالی سازند، طریق، آن است که بگویند در فلان شهر یا در فلان محله صاحب جمالی چنین و چنین است، تو می‌باید که او را دوست داری. زیرا که در دوستی او بسی لذت است. و او را به مجرد شنیدن، میل شود به دوست داشتن او؛ چرا که آدمی مجبور است به دوستی چیزی که لذت وی در آن است، و لیکن او نمی‌داند که دوستی او به چه طریق حاصل می‌شود. طریقه او آن است که بگویند که دوستی او به این طریق حاصل می‌شود که نام او را بسیارگویی و دل را به غیر او به چیزی دیگر مشغول نگردانی؛^۱ و چون چنین کند، او را به او میلی حاصل شود. و چون بر همین صفت مداومت کند، میل او زیادت شود. لذتی او را ازین حاصل شود، و چون لذت حاصل شود، میل او بیشتر شود؛ و چون این علاقه از دست ندهد، اختیارش از دست رود. چنانکه اگر خواهد و اگر نخواهد او را دوست دارد؛ و چون اینجا آرسد، چنان شود که همگی دل او را دوست گیرد و هیچ اندیشه غیر نماند و از غایت مشغولی به محبوب، نام محبوب را نیز فراموش کند؛ و در این حال، سلطنت محبت برو استیلا آرد، و طرفین خود را، که محب و محبوب است، به رنگ خود - که وحدت صرف است - ظاهر گردانند.

و چون معلوم شد که حصول محبت به مشغول شدن به نام اوست، بدان که افضل اذکار ذکر لاله الا لله است، زیرا که این کلمه مرکب از نفی و اثبات است. حجابی که بنده را حاصل شده است به واسطه انتقاش صور کونیه است در دل، و در این انتقاش، اثبات غیر است و نفی حق. پس قرب حاصل نشود بی رفع حجاب. و آن آن است که اثبات حق کنی و نفی غیر، همچنانکه مفهوم این ذکر است.

پس اگر مبتدی خواهد که مشغول شود، باید که آمل را کوتاه کند، و حصر کند حیات خود را بر نفسی که وی در آن است؛ و درین نفسی که آخر انفاس خود دانسته است، به ذکر لاله الاله الاله به این طریق مشغول شود که در لاله هر چه غیر حق است از دل دور کند، و در الاله، حق عزّ و جلّ را به معبودی و محبوبی^۱ ملاحظه کند؛ چنانکه هر باری لاله الاله گوید، به دل گوید که: نیست هیچ معبودی مگر حق. و باید که^۲ چنان مشغول شود که هیچ ترک نکند و در همه حال به این مشغول باشد. و اگر ناگاه غافل شود، باید که چنان شود، که اگر مردی دُزّی با قیمت گم کند، ناگاه یادش آید چه حال شود؟ او را نیز همان حال شود، و شدن این حال دلیل است بر متأثر شدن دل او از ذکر. و چون برین مداومت کند، به درجه‌ای رسد که اگر او ترک کند، دل او مشغول است^۳؛ و به این بسنده نکند و مشغول باشد تا به درجه‌ای رسد که یاد حق بر چیزهای دیگر غالب شود؛ و همچنین مداومت کند تا به درجه‌ای رسد که همگی دل او مشغول حق سبحانه شود. و این وقتی باشد که سلطان محبت بر دل او استیلا آرد، و دل را از محبت غیر خالی گرداند؛ و چون چنین شد که دل او را به غیر تعلق نماند، تعلق او به حق درست شود. و اگر سخنی گوید، به او گوید؛ و در هر چه نظر کند، او را پندارد؛ زیرا که حضرت حق سبحانه دل را چنان آفریده است که بی تعلق نباشد؛ و چون تعلق او از غیر منقطع شود، هر آینه تعلق او با حق واقع شود، اگر خواهد و اگر نخواهد^۴. همچنین^۵ دل دایم^۶ متکلم و سمیع و بصیر است؛ و چون گویایی و شنوایی و بینایی^۷ او از غیر منقطع شود، هر آینه با او گوید و از او شنود و او را بیند و پیوسته با حق در مرتبه مناجات باشد؛ و درین مرتبه، ذکر صفت، ذاتی دل گردد. و حقیقت ذکر، که منزّه از حرف و صوت است، با جوهر دل یکی گردد و همگی دل

۱. بر: و محبوبی، ندارد. ۲. بر: چنانکه هر باری و باید که، ندارد.

۳. بر: مشغول باشد. ۴. بر: خواهد، بود. ۵. بر: و همچنین.

۶. بر: دایم، ندارد. ۷. بر: او، ندارد.

دوست گیرد، و فرق است میان آنکه همگی دل دوست گیرد و میان آنکه یاد دوست گیرد؛ و آنکه همگی دل دوست گیرد، نتیجهٔ محبت مفرط بود که آن را «عشق» خوانند، و از اینجا به درجه‌ای ترقی کند که هستی موهوم ذاکر در هستی حقیقی مذکور نیست شود، و اینجا بود که ذاکر عین مذکور گردد و ذاکریت مبدل به مذکوریت شود و حقیقت لایذکرالله الاالله آشکار شود. و چون هستی موهوم خود را نیست بیند، هستی مجموع اشیا را نیز نیست بیند. «سَرُّ كُلِّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ» [قصص: ۸۸] آشکارا گردد و جمال «لَمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ» [غافر: ۱۶] نقاب از چهره برگردد.

و چون معلوم شد که متابعت، سبب حصول مراتب علیّه است، پس اگر مبتدی خواهد که این چنین سعادت‌ی او را زود دست دهد، باید که همنشینی با طایفه‌ای کند که ظاهر ایشان مطابق شریعت محمد رسول‌الله صلی‌الله علیه و سلم بود. و باطن ایشان به واسطهٔ متابعت او در مراتبی^۱ که ذکر کرده شد، مظهر کمالات او گشته باشد؛ چرا که حضرت حق جلّ جلاله^۲ دل را چنان^۳ آفریده است که با هر که همنشینی کند از صحبت او متأثر شود؛ و این خود به ذوق، پیش همه معلوم است که اگر کسی پیش ماتمزده‌ای می‌نشیند، او نیز غمگین می‌شود؛ و اگر نیز پیش مردی می‌نشیند^۴ که بسط برو غالب است، او را نیز همین صفت غالب می‌شود؛ و اگر مداومت به صحبت هر یک از^۵ دو کس کند که ایشان را این دو صفت غالب است، او را نیز همین دو صفت غالب شود؛ و این از کمال قابلیت دل است؛ و اگر این قابلیت او را نبود، حصول کمالات ممکن نبود. پس همچنین هر کس که همنشینی با این طایفه کند، باطن او متأثر شود از باطن ایشان، و او را میلی به حق حاصل شود، و به قدر میل، انقطاع از ماسوا شود؛ و به مقدار^۶ انقطاع، میل او زیاده شود. هر چند میل بیش، انقطاع بیش. و هر چند انقطاع بیش، میل بیش. تا به

۱. بر: مرتبی. ۲. بر: جلّ و علا. ۳. بر: چنان، ندارد.

۴. بر: او نیز... می‌نشیند، ندارد. ۵. بر: از این. ۶. بر: به قدر.

درجه‌ای رسد که او را هیچ تعلق نماند، و در این حال به همگی خود متوجه به حق گردد؛ و کس باشد که او را در یک صحبت، بلکه در یک لحظه، در صحبت این طایفه این دست دهد که باطن او بالکلیه^۱ منقطع شود^۲، به کلیه خود متوجه به حق^۳ گردد، و وصول در مرتبه‌ای از مراتب، اشارت به این است^۴:

آنکه به تبریز دید یک نظر شمس دین طعنه زند بر دهه سُخره کند بر جله. ولیکن ثبات بر این کار مشکل است، و بعضی از مشایخ گفته‌اند وصول به حق آسان است و لیکن ثبات بر او مشکل است، زیرا که در آن حال که باطن او از غیر، مجرد شود، او را وصول به حق حاصل شود؛ چرا که او بی تعلق نمی تواند بود، چنانکه ذکر کرده شد. و لیکن گاه باشد که او را شعوری به وصول نشود، از غایت دِقّت آن حال و ضعف استعداد. و گاه باشد که شعوری به وصول شود، از قوّت استعداد؛ و ثبات برین تعلق به دوام صحبت و نگاهداشت ادب ایشان دارد، ظاهراً و باطناً. و اگر ادبی را از آداب ترک کند، به سبب این از دل ایشان دور افتد؛ و چون از دل ایشان دور افتد، او را آن حال نماند؛ چرا که آن حال، او را از دل ایشان فایض شده بود به واسطه رابطه‌ای که دل او را به دل ایشان بود. چون رابطه‌ای نماند، آن حال نماند، و سبب این بود که بسیاری از کسان، که ایشان را ذوقی از صحبت این طایفه حاصل شده بود، نماند.^۵

بی عنایات حق و خاصان حق گر ملک باشد سیاه هستش ورق.
والله اعلم له الحمد و المنة.^۶

۱. بر: + از غیر. ۲. بر: + و چون باطن او با کلیه منقطع شود.

۳. بر: به حق، ندارد. ۴. بر: + شعر. ۵. بر: + بیت.

۶. بر: + تمت فرغ من هذه الرسالة الشريفة في يوم اربعة سته و عشر من شهر صفر سنة سبع و خمسين و تسعمائة في مقام مدرسه بوقوقيه في المصر.

مرکز انتشار نسخ خطی

منتشر کرد

